

Іноземна мова професійного спрямування (англ.): мета, завдання та критерії оцінювання

Метою вивчення дисципліни є формування необхідної комунікативної компетентності (на рівні Upper Intermediate / Вищий Середній B2 за шкалою CEFR), навичок практичного володіння іноземною мовою в обсязі, необхідному для ситуативного та професійного спілкування з метою одержання інформації. У процесі досягнення цієї мети студенти мають одержати достатній рівень комунікативної компетенції, яку складають мовленнєві вміння, сформовані на основі мовних, комунікативно-пізнавальних, мовленнєвих навичок, включаючи навички перекладу, реферування та анотування педагогічних текстів, а також підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення освітніх запитів і гармонійного поєднання навчального процесу та наукової діяльності. Сюди входить вміння налагоджувати контакт іноземною мовою, організувати діалогічне спілкування з іншими слухачами курсу, викладачами, науковцями; вміння обирати й застосовувати доцільні стилі комунікативної поведінки, комунікативні стратегії і тактики, досягати комунікативної мети під час обговорень, дискусій, бесід; розуміти інформацію, намір мовця і комунікативні наслідки його/її висловлювання в ході професійно-наукових обговорень; вміння виступати з підготовленими презентаціями, доповідями на наукових конференціях, вести дискусії з науковцями, представниками громадськості з наукових проблем, відстоювати особистісну наукову позицію на демократичних засадах.

Знання та розуміння основних морфологічних і синтаксичних категорій іншомовного наукового мовлення, ключових характеристик наукового стилю; розуміння детального змісту, структури і композиції основних видів автентичних наукових текстів за фахом з монографій, підручників, газет, науково-популярних і спеціалізованих журналів та Інтернет-видань, знання вимог до академічної і професійної кореспонденції.

Уміння чітко, граматично правильно, стилістично коректно, зв'язно, лаконічно і аргументовано формулювати думку іноземною мовою в монологічному, діалогічному і полілогічному мовленні, наводячи різноманітні аргументи “за” і “проти”; уміння використання типових мовленнєвих моделей та структур в умовно-комунікативних і комунікативних ситуаціях фахового спілкування.

Здатність до сприйняття, обробки інформації іноземною мовою та управління нею; здатність до аналітичного, критичного та системного мислення, що виявляється у різних видах іншомовної мовленнєвої діяльності; здатність критично аналізувати інформацію іноземною мовою, оцінювати її значущість, синтезувати і структурувати її у процесі оформлення власних висловлювань іноземною мовою; уміння застосовувати різні техніки читання наукової літератури.

Здатність успішно самостійно продукувати статті, тези доповіді, реферати та анотації з високим ступенем граматичної, лексичної та стилістичної коректності; здатність очолювати роботу в групі під час виконання проєктів і підготовки презентацій; соціокультурна адаптивність та комунікабельність; креативність.

Здатність нести відповідальність за якість і результати науково-дослідної діяльності.

Здатність до навчання впродовж життя, до подальшого самовдосконалення у сфері іноземної мови.

Практична мета навчання полягає в оволодінні студентами іноземною мовою як засобом міжкультурної комунікації в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формах у соціальній, науковій і професійній сферах.

Розвивальна мета передбачає подальший розвиток комунікативних здібностей студента, його пам'яті (слухової і зорової, оперативної та тривалої), критичного мислення, вольових якостей, необхідних для досягнення прогресу у навчальній діяльності.

Загальноосвітня мета пов'язується з формуванням цілісної картини світу, збагаченням духовного світу особистості, розширенням знань щодо культури країни, мова якої

вивчається, набуттям ціннісних орієнтацій у навколишньому світі й сфері майбутньої професійної діяльності.

Виховна мета передбачає підвищення у процесі вивчення іноземної мови культури професійного спілкування, виховання професійно-особистісних якостей, необхідних для життя у сучасному глобалізованому світі й майбутньої професійної діяльності (міжкультурна толерантність, комунікативна активність, здатність до прийняття самостійних рішень, готовність до соціальної взаємодії тощо).

Завдання дисципліни полягає у навчанні, розвитку та удосконаленні різних видів мовленнєвої діяльності, аудіювання, говоріння, діалогічного мовлення, читання, письма та перекладу, а також у засвоєнні соціокультурних знань: знання культури міжнародних академічних та професійних громад, в яких розмовляють даною мовою.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми підготовки магістрів та відповідно до стандартів ГСВО МОН України, навчання різних видів мовленнєвої діяльності включає в себе засвоєння:

- фонетичних норм іноземної мови,
- мін. 2 000 лексичних одиниць (тематика: спеціальна педагогіка і психологія та інклюзивна освіта), знання яких забезпечує студентам можливість вести бесіду з фаху та одержувати інформацію з іноземних наукових письмових та усних джерел,
- аббревіатур іншомовних фахових термінів у даній професійно-орієнтованій галузі,
- граматичного матеріалу іноземної мови: граматичних структур, що є необхідним для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах, правил англійського синтаксису; мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів академічного і професійного мовлення;
- лексичного мінімуму ділових контактів, ділових зустрічей, нарад, наукових конференцій та семінарів – за темами згідно змісту програми (у тому числі термінологію), що є необхідним в академічній та професійній сферах
- мовленнєвого етикету спілкування, мовних моделей звертання, ввічливості, вибачення, погодження,
- лексично-граматичного мінімуму забезпечення мовно-комунікативного рівня проведення презентацій та наукових зустрічей, для виступу з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування; для розуміння текстів, пов'язаних із навчанням за спеціальністю, з підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та джерел з Інтернету; для розуміння автентичної академічної та професійної кореспонденції; для написання зрозумілих текстів різного спрямування, пов'язаних із особистою та професійною сферами; готувати ділову та професійну кореспонденцію;
- лінгвістичних методів аналітичного опрацювання іншомовних джерел,
- роботи з електронними іншомовними джерелами та лексичного мінімуму комп'ютерних (інформаційних) технологій.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		

Знання студента оцінюються за чотирибальною системою: "відмінно", "добре", "задовільно", "незадовільно".

Оцінка "відмінно" ставиться студенту в такому випадку, коли дана повна правильна і ґрунтовна відповідь на поставлене теоретичне питання; наведені всі необхідні методологічні, за необхідності графічні матеріали, які розкривають суть поставленого питання; проведено ґрунтовний аналіз проблеми та зроблені висновки в напрямі її вирішення.

Оцінка "добре" ставиться студенту в такому випадку, коли правильно і з достатньою повнотою викладено суть поставленого питання; приведені аргументи викладають суть поставленого питання в цілому; вирішує поставлену задачу в повному обсязі; допущено несуттєві неточності у висвітленні поставлених питань.

Оцінка "задовільно" ставиться студенту в такому випадку, коли за загальні знання і розуміння основного матеріалу як теоретичної, так і практичної частини завдання; проте у відповідях немає чіткості, логіки і послідовності викладення матеріалу; не повністю висвітлено суть питання; зокрема, не вистачає необхідних аргументів, які розкривають суть поставлених питань.

ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Модульний контроль	Максимальна оцінка в балах					
	Поточний контроль (ПК)				Конт- рольний захід (КЗ)	Підсумкова оцінка (ПК+КЗ)
	Практичні заняття		Контроль не тестування	Разом балів (ПК)		
Аудиторна робота	Індивідуальні та командні завдання					
1 семестр всього, у тому числі	40	40	20	100	Залік (сума всіх балів, отриманих за семестр)	100
1-й МК	20	20	10	50		
2-й МК	20	20	10	50		
2 семестр всього, у тому числі	30	20	-	50	Екзамен 50	100

Семестр 1

Оцінювання роботи на практичних заняттях. За активну участь на практичному занятті студент може максимально отримати 2,5 бали (виконання граматичних завдань, читання та реферування наукової літератури, перегляд та аналіз відео-кейсів, участь у рольовій грі тощо). Тобто максимально за всі практичні заняття студенти упродовж семестру можуть отримати $16 \cdot 2,5 = 40$ балів.

Оцінювання індивідуальних та командних завдань. Студенти виконують два індивідуальних завдання (підготовка власного резюме (CV) та написання супровідного листа) і два командних завдання (переклад діагностичного інструментарію та підготовка до співбесіди). За кожне виконане завдання студенти можуть максимально отримати 10 балів. Тобто максимально за виконання індивідуальних і командних завдань упродовж семестру можна отримати $4 \cdot 10 = 40$ балів.

Тестування до двох тематичних модулів. Онлайн-тести складаються з питань, що охоплюють граматику та лексику відповідних тем. До кожної теми пропонується по 10

тестових питань; правильна відповідь за кожне тестове питання оцінюється в 1 бал. Тобто за тестові завдання за семестр студенти можуть максимально отримати $2*10= 20$ балів. Тести до тематичних модулів студенти складають у модульний тиждень, онлайн.
Залік за 1 семестр: враховуються всі бали, отримані упродовж семестру.

Семестр 2

Оцінювання роботи на практичних заняттях. За активну участь на практичному занятті студент може максимально отримати 2,5 бали (виконання граматичних завдань; читання, анотування та переклад анотацій наукових статей, перегляд та аналіз відео-кейсів тощо). Тобто максимально за всі практичні заняття студенти упродовж семестру можуть отримати $12*2,5= 30$ балів.

Оцінювання індивідуальних завдань. Студенти виконують два індивідуальних завдання: 1 письмове – написання анотації до власної магістерської роботи (що включає повну назву магістерської роботи, перелік ключових слів (не менше 6), правильно сформульовану й оформлену анотацію обсягом 1800-200 знаків) та 1 усне – підготовка та презентація результатів своєї наукової роботи (у вигляді презентації, що містить не менше 10 слайдів, виконаних за правилами підготовки академічної презентації), за які можуть максимально отримати по 10 балів. Тобто максимально за виконання індивідуальних завдань упродовж семестру можна отримати $2*10= 20$ балів.

Письмовий екзамен (онлайн). Онлайн-тести складаються з трьох частин:

Частина 1: READING COMPREHENSION. Перевірка розуміння прочитаного тексту за фахом (обсягом бл. 300 слів): добрати правильні відповіді на 5 запитань. Тривалість – 20 хв. Максимальний бал – **15**.

Частина 2: VOCABULARY. Перевірка знання професійної лексики і термінології: добрати український відповідник до підкреслених у реченні слів та фраз. Тривалість – 5 хв. Максимальний бал – **5**.

Частина 3: GRAMMAR. Перевірка знань граматичних правил та вміння їх застосовувати на практиці: заповнити пропуски в реченнях. Тривалість – 30 х. Максимальний бал – **30**.

Критерії оцінювання:

Залік та іспит з іноземної мови професійного спрямування ґрунтується на вимогах рівня володіння іноземною мовою B2, зміст яких відповідає положенням «Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти».

Вимоги до рівня B2 передбачають наявність у студентів магістратури умінь, що виявляються в основних видах мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання і письмо).

1. Аудіювання - передбачає формування та удосконалення вміння сприймати мовлення іншої особи як при безпосередньому спілкуванні, так і в записі:

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти обговорення проблем загальнонаукового та професійно-орієнтованого характеру, що має на меті досягнення порозуміння;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі; розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- визначати позицію і точку зору мовця.

2. Говоріння – передбачає оволодіння та удосконалення двох форм: діалогічного та монологічного мовлення.

а) Діалогічне мовлення:

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час обговорень, дискусій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією (на основі засвоєння лексичного мінімуму відповідної тематики);
- чітко аргументувати відносно актуальних тем в академічному та професійному житті (на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі), гнучко користуючись знаннями щодо мовленнєвого етикету спілкування (мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо);
- поводитись адекватно у типових академічних і в професійних ситуаціях (на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі) на основі засвоєння мовленнєвого етикету світського спілкування (мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо);
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноживаними фразами, із врахуванням мовно- культурологічного аспекту проведення міжнародних зустрічей.

б) Монологічне мовлення:

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;
- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткій, логічно поєднаний дискурс.

3. Читання:

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, науковопопулярних та спеціалізованих журналів, джерел Інтернет;
- розуміти головну ідею та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій психолого-педагогічній літературі за фахом;
- розуміти інструкції щодо функціонування технічних приладів, що застосовуються у сфері спеціальної освіти;
- розуміти графіки, діаграми та рисунки;
- вміти передбачати основну інформацію тексту за його заголовком та ілюстративним матеріалом, що супроводжує текст (прогнозуюче читання);
- здійснювати ознайомче читання неадаптованих наукових текстів для отримання необхідної інформації;
- оволодіти пошуком інформації у мережі Інтернет за методом ключових слів;
- накопичувати інформацію з різних джерел для подальшого її використання (на презентаціях, конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі, а також у подальшій науковій роботі);
- здійснювати вивчаюче читання з метою поповнення термінологічного тезаурусу;
- розуміти автентичну академічну та професійну кореспонденцію (листи, факси, електронні повідомлення тощо).

4. Письмо:

- писати анотації до неадаптованих наукових текстів за фахом;
- писати реферати на основі автентичної психолого-педагогічної літератури за фахом;
- укладати термінологічні словники за фахом на базі автентичної наукової психолого-педагогічної літератури;
- складати тексти презентацій, використовуючи автентичні наукові матеріали за фахом;
- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;
- готувати та продукувати ділову та професійну кореспонденцію, писати резюме, заповнювати бланки для академічних та професійних цілей з високим ступенем граматичної коректності.

5. Навчання перекладу як важливого засобу оволодіння мовним матеріалом і різними видами мовленнєвої діяльності включає в себе оволодіння:

- елементами усного перекладу інформації поданою іноземною мовою в процесі ділових контактів, ділових зустрічей, нарад;
- основами перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел;
- комп'ютерним перекладом великих обсягів іншомовної інформації.

6. Вміння учитися спрямоване на розвиток здатності студентів ефективно користуватися навчальними можливостями, створеними навчальними ситуаціями. Сучасні світові глобалізаційні процеси та тенденції економічного розвитку країн потребують навчання людини впродовж усього життя та спрямовують на самоосвіту. Тому як вивчення, так і використання іноземних мов виходить далеко за межі обов'язкової освіти, і потребують вивчення їх упродовж усього життя.

Мовні вміння, що формуються на основі засвоєння основних аспектів системи мови. Студенти магістратури демонструють засвоєння:

- граматичних структур, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правил синтаксису, без яких неможливо розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- лексичного мінімуму (у тому числі термінології), що є необхідним для комунікації в академічній та професійній сферах;
- мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів.

Тематика текстів для читання та перекладу співвідноситься з тематикою для усного мовлення.